

Actas de la
asamblea
constituyente de
REDIAL

Bordeaux -Saint-Emilion

30 de noviembre
2 de diciembre de 1989

La asamblea constituyente de REDIAL (Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina) tuvo lugar en Francia (Bordeaux-Talence y Saint Emilion) los días 30 de noviembre, 1 y 2 de diciembre de 1989. Fue organizada bajo la responsabilidad del Réseau Amérique latine - groupement de recherche n°26 del Ventre nacional francés de investigación científica.

El Centre d'études de géographie tropicale (CEGET-CNRS) y la Universidad de Bordeaux III con el Institut d'Etudes Ibériques et ibéro-américaines acogieron a los participantes el día 30. El Réseau Amérique latine recibió el 1 y 2 de diciembre a los mismos en el Chateau de Roques en Saint-Emilion¹

Se habla decidido, seis meses antes, en Madrid constituir una asociación europea sin fin de lucro, bajo derecho belga, con el objetivo de reunir los trabajos de información y documentación sobre América Latina. En la asamblea constituyente estuvieron presentes centros de investigación, bibliotecas, organizaciones no gubernamentales, asociaciones y centros de documentación especializados sobre Ibero-América, de Austria, España, Bélgica, República Federal Alemana, Países Bajos, Reino Unido y Francia.

La reunión empezó con una presentación de los Bancos de datos franceses especializados sobre el tema, en el CEGET, por los miembros del Réseau Amérique latine (Daniel Pouyllau, CEGET-CNRS, Anahit Santana, CEGET-CNRS, Michéle Bincaz, IPEALT - Toulouse y Annie Rodriguez, Institut d'Etudes Ibériques et ibéro-américaines - Bordeaux). Se prosiguió dicha reunión por la tarde en la Sala de Actos de la Universidad de Burdeos III con el inicio de la discusión sobre los estatutos de la futura red.² Se terminaron los debates del día con un vino de honor ofrecido por el Presidente de la Universidad.

En el Chateau de Roques, se habló esencialmente de los estatutos y de la organización de la red. Serge De Ryck (Belgica) fue quien elaboró una primera versión de los artículos adaptados a las normas legales belgas. Animó la reunión para enmendarlos en colaboración con Romain Gaignard y Mona Huerta (Francia).

Los estatutos están compuestos de 22 artículos referidos a los temas siguientes:

- I. Denominación, sede, objeto
- II. Miembros
- III. Asamblea General

¹ Véase Lista de participantes en Anexo II

² Véase Estatutos en Anexo I

- IV. Modificaciones de los estatutos, disolución
- V. Administración
- VI. Presupuestos y cuentas
- VII. Propiedad intelectual
- VIII. Disposiciones generales

En lo que se refiere al punto I, el nombre de la Asociación es REDIAL, Red Europea de Información y documentación sobre América Latina y la sede está situada en Bruselas. El objeto principal es la constitución de una asociación europea sin fin de lucro, de carácter internacional y que se dedique al desarrollo de la cooperación entre las varias bibliotecas o centros de documentación de Europa especializados sobre América Latina en ciencias humanas y sociales.

Se clasificó a los miembros en miembros efectivos (instituciones u organismos) asociados (personas físicas) correspondientes y de honor (punto II).

La Asamblea General se reserva el derecho de evaluar la integración y la exclusión de los miembros. Define esta asamblea las condiciones de funcionamiento de la Red así como la política general (punto IV).

Los miembros del Consejo de Administración tienen la responsabilidad de la ejecución del programa definido por la Asamblea General. Cada país que integra la Red está obligatoriamente representado en el Consejo de Administración a razón de un Consejero por país (punto V).

El presupuesto y las cuentas tendrán que ser presentados cada año en la Asamblea General (punto VI).

La Red se reserva todos los derechos de propiedad intelectual sobre sus propias realizaciones. El Consejo de Administración tiene la responsabilidad de establecer una reglamentación sobre este último punto (punto VII).

El castellano es exclusivamente el idioma de la Red (Punto VIII).

Los veintidós artículos sometidos a previa discusión en los diferentes países fueron colectivamente enmendados y un consenso casi general fue logrado para cada uno.

Se constituyó el Consejo de Administración para dos años, renovables. Los miembros del Consejo de Administración tienen

también un papel de coordinación y de representación de REDIAL en el seno de su propio país. Se compone dicho Consejo como sigue :

PRESIDENTE : Adelaida Román (Instituto de información y documentación en ciencias sociales y humanidades - ISOC, Madrid, España), suplente : Javier Agenjo.

SECRETARIA GENERAL : Mona Huerta (Réseau Amérique latine, Paris, Francia), suplente : Michèle Bincaz

TESORERO (Serge de Ryck, Université libre, Bruxelles, Belgica),
suplente : Nelly Maydstadt

VICEPRESIDENTES

- Maria Luisa Dietrich Ortega (Lateinamerika Institut, Vienne, Austria);
- Guilherme de Almeida (Institut fur Ibero-Amerika Kunde, Hambourg),
suplente : Dietrich Briesemeister
- Jacques Van Laar (Centro de estudios y documentación latinoamericanos (CEDLA), Amsterdam, Países Bajos) ;
- Alan Biggins (Institute of Latin-American Studies (ILAS), Londres, Reino Unido), suplente : Pat Noble.

Veintisiete instituciones europeas que trabajan sobre América Latina fundaron REDIAL³.

La primera reunión del Consejo de Administración tuvo lugar simultáneamente y las direcciones de trabajo siguientes fueron aprobadas por unanimidad por la Asamblea General :

I CONSOLIDACION DE LA RED

1.- Poniendo en función los grupos de trabajo (núcleo esencial de la participación) con un planteamiento realista de objetivos que les permita en un principio cobrar cohesión interna y adquirir hábitos de trabajo en común.

2 - Creando nuevos grupos de trabajo en los países o en los temas en los que aún no se han constituido. A ello debe ayudar el resultado del

³ Véase lista en Anexo III

funcionamiento, de los que llevan tiempo reuniéndose. Para ello es imprescindible que todos vayamos conociendo experiencias, los avances y también los problemas. Esto hace necesario un tercer elemento : la información.

3 - Asegurando la salida periódica de una hoja informativa, nexo de unión entre todos los puntos de la Red ; vehículo de transmisión de todas las experiencias y única manera de asegurar una comunicación y un contacto permanente. El éxito de este periódico depende de la capacidad que todos tengamos de enviar regularmente las noticias de lo que hacemos, y toda aquella información que nos parezca que puede ser de interés para la Red.

4 - Dando a conocer el proyecto REDIAL por cuantos medios tengamos a nuestro alcance. De la difusión de lo que queremos hacer y de lo que hacemos puede depender el que otros países, otras instituciones, otras personas se interesen por la idea y decidan aportar su esfuerzo e incorporarse a las tareas de REDIAL.

II. PRESENTACION DE LOS AVANCES LOGRADOS PASO A PASO

Por ello, para avanzar paso a paso pero sin retrocesos hemos de marcarnos metas realistas.

De momento, el Consejo tiene a la vista el horizonte del Congreso de Americanistas que tendrá lugar en Tulane, a principios del verano de 1991. Presentar a ese Congreso algunos resultados, fruto del trabajo de los grupos, será una buena manera de ir avanzando en las tareas concretas que nos hemos marcado. Dada la situación de los diferentes proyectos en marcha, podríamos intentar tener finalizados para entonces :

- una primera parte del Catálogo colectivo de libros de los siglos XVI y XVII sobre América latina en Bibliotecas de Alemania, Francia, España y Reino Unido.
- un repertorio impreso de Tesis sobre América latina defendidas en las universidades de Austria, Alemania, Bélgica, Francia, Holanda, España y Reino Unido.
- Un directorio de los ONG que trabajan sobre América latina en Europa.

Es importante no abandonar los otros proyectos que precisan de un plazo más largo para ofrecer resultados. En todo caso deberemos marcarnos plazos para la obtención de resultados parciales. Creo que el plan que en grandes líneas nos hemos trazado puede servir para cohesionar el grupo y avanzar un poco más en el objetivo de facilitar el acceso a la Información sobre América latina.

La próxima reunión del Consejo está prevista el 21 y el 22 de abril de 1990 en Salzburgo con el fin de seguir los avances de los grupos de trabajo, estudiar los modos de financiación y adelantar en las direcciones de trabajo aprobadas por la Asamblea general.

La Asamblea General de la Red de información y documentación sobre América Latina tiene que reunirse una vez al año. La Secretaria General avisará a los miembros cuando se haya decidido lugar y fecha.

Paris a 6 de mayo de 1990
Mona Huerta
Secretaria General

ANEXOS II

Asamblea constituyente de REDIAL

BORDEAUX -SAINT-EMILION
30 de noviembre-2 de diciembre de 1989

LISTA DE LOS PARTICIPANTES

AUSTRIA

DIETRICH ORTEGA Maria Luisa
Lateinamerika Institut
Schmerlingplatz 8
1010 Wien
Tél. 963 354

ESPAÑA

AGENJO Javier
Biblioteca Nacional
Servicio de catalogo colectivo del Centro
del patrimonio bibliografico
Paseo de Recoletos, 20-22
28001 Madrid
275 68 00

BALLESTEROS MARTINEZ DE
ELORZA Clara
Agencia española de cooperacion
internacional
Biblioteca Hispanica
Avenida de los Reyes Catolicos, 4
28040 Madrid
Tél. 583 81 39 - 243 03 73

BAUTISTA MALILLOS, Maria Teresa
CSIC - PRIBIC
Jorge Manrique 27
28006 Madrid
Tél. 411 62 13 ext. 225

BORRULL Ana
Centro de informacion y documentacion en
Barcelona (CIDOB)
Elisabets, 12
E - 08001 Barcelona
(93) 302 64 95

MARTIN -MONTALVO Casilda
Agencia española de cooperacion
internacional
Instituto de cooperacion iberoamericana
Biblioteca Hispanica
Avenida de los Reyes Catolicos, 4
28040 Madrid
Tél. 583 58 15

ROMAN, Adelaida
Directora
Instituto de informacion y documentacion
en ciencias sociales y humanidades (ISOC
del CSIC)
c/Pinar 25, 3º
28006 Madrid
Tél. 411 02 44

YBARRA Teresa
Asociacion de investigacion y estudios
sobre temas ibero-americanos (AIETI)
Claudio Coello 86, 4º dcha
28006 Madrid
Tél. 577 06 42

BELGICA

DE RYCK Serge
Centre d'études sur l'Amérique latine
Institut de Sociologie
Université libre de Bruxelles
44 avenue Jeanne
B 1050 - Bruxelles Tél.(32) 2 642 31 03

44 avenue Jeanne
B 1050 - Bruxelles
Tél.(32) 2 642 32 49

MAYDSTADT Nelly
Centre d'études de l'Amérique latine
Institut de Sociologie
Université libre de Bruxelles

CORREA Rafaël
SEUL
Maison de l'Amérique latine
14 rue Berchem
1050 Bruxelles
Tél : 32 + 2 538 19 12

REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

BRIESEMEISTER Dietrich Joachim
Director
Ibero-amerikanisches Institut
Preussischer Kulturbesitz
Postfach 1247
Postdamer Strasse 37
D- 1000 Berlin 30 (Tiergarten)
(030) 266 25 00

Alsterglacis 8
D 2000 Hamburg 36
RFA
Tél.040/41 20 11

DE ALMEIDA -SEDAS Guilherme
Institut für Ibero-Amerika Kunde

REINKNECHT Gottfried
Deutsches Übersee Institut
Übersee - Dokumentation
Neuer Jungfernstieg, 21
2000 Hamburg 36
Tél. 49 +(40) 35 62 - 510

REINO UNIDO

NOBLE Patricia Elizabeth
University of London Library
Latin american collection
Senate House
Malet St London WC 1E 7HU
Tél. 01 636 4514 (ext. 5040)

PAISES BAJOS

DE JONG, Rudolf
Instituto internacional de historia social
Cruquiusweg 31 -1019
AT - Amsterdam
Tél. 31 + 20 668 58 66

VAN LAAR Jacques
Centro de estudios y documentacion
latinoamericanos (CEDLA)
Keizersgracht 395-397
1016 EK Amsterdam
Tél. 020-5253242 / 5253248

FRANCIA

BINCAZ Michèle
Institut pluridisciplinaire d'études sur
l'Amérique latine à Toulouse (IPEALT)
Université de Toulouse le Mirail
5 allées Antonio Machado
31058 Toulouse Cedex
Tél 61 41 11 05 poste 388

Directora, Equipe de recherche
d'ethnologie amérindienne (EREA du
CNRS) IRESCO 59-61 rue Pouchet
75 849 Paris Cedex 17
Tél. (1) 40 25 11 73

CASEVITZ France-Marie

CAUTY André
CNRS - UA 1026
40 rue de l'Amiral Mouchez

75014 PARIS

CHAUMEIL Bonnie
Equipe de recherche d'ethnologie
amérindienne (EREA du CNRS)
IRESCO
59-61 rue Pouchet
75 849 Paris Cedex 17
Tél. (1) 40 25 11 73

DREYFUS-ARMAND Geneviève
Bibliothèque de documentation
internationale contemporaine (BDIC)
6 allée de l'Université
92001 Nanterre
Tél. (1) 40 97 79 24

DROUVOT Hubert
Director
Groupe de recherche sur l'Amérique latine
(GRESAL) Université des sciences
sociales de Grenoble.
Domaine universitaire
BP 47 X 38040 Grenoble-Cedex
Tél. 76 44 82 18

DUPORT Claudie
Bibliothèque Pierre Monbeig
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 48
(1) 45 48 00 98

FABRE Véronique
Bibliothèque Pierre Monbeig
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 48
ou (1) 45 48 00 98

FERNANDEZ PINSON Maria del Pilar
Réseau Amérique latine (GDR 26 -CNRS)
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 63

GAIGNARD Romain
Director
Réseau Amérique latine - GDR 26 du
CNRS
IPEALT. Université de Toulouse le Mirail
5 allées Antonio Machado
31058 Toulouse Cedex
Tél 61 41 11 05 poste 416 / 61 40 90 43

GRANSAC Ariane
Centre pour la sauvegarde des archives et
de la mémoire populaire (CESAME)

18 rue Léon Jouaux
75010 Paris Tél.42 41 36 35

GROS Christian
Director-adjunto
Institut des hautes études de l'Amérique
latine (IHEAL)
28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 32

HUERTA Mona
Réseau Amérique latine GDR 26 du CNRS
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 63 /
(1) 45 44 57 62

HURTADO GALVAN Laura
Responsable CENDOC
CIPCA
Apartado 305 Piura (Pérou)
Invitada- GDR 26 du CNRS
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris .
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 63

PARAGOT-BOULAN Annick
Bibliothèque Pierre Monbeig
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 48 /
(1) 45 48 00 98

PERRIN Marie France
Centre d'études de géographie tropicale
(CEGET) du CNRS
Esplanade des Antilles
Domaine universitaire
33405 Talence Cedex.
Tél. 56 80 60 00

PELLEGRIN Marie Noëlle
Centre de documentation Pierre Monbeig
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 61

POUYLLAU Daniel
Centre d'études de géographie tropicale
(CEGET) du CNRS
Esplanade des Antilles
Domaine universitaire
33405 Talence Cedex
REVEL-MOUROZ Jean
Director Centre de recherche et de
documentation sur l'Amérique latine

(CREDAL-CNRS), IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume 75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 35

RIVIERE D'ARC Hélène
Directora
Réseau Amérique latine GDR 26 du CNRS
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 63

RODRIGUEZ Annie
Institut d'études ibériques et ibéro-américaines
Université de Bordeaux III
Domaine universitaire
Esplanade des Antilles
33405 Talence-Cedex Tél. 56 84 50 50

SANTANA Anahit
Centre d'études de géographie tropicale (CEGET) du CNRS
Esplanade des Antilles

Domaine universitaire
33405 Talence Cedex Tél. 56 80 60 00

SCHAEFFER Marie Danièle
Bibliothèque Nationale
Département des Entrées étrangères
Service des Acquisitions Amérique latine
2 rue Vivienne
75084 Paris Cedex 02 Tél. (1) 47 03 87 19

TRÉFEU Thérèse
CEDID-ORSTOM
213 rue La Fayette
75010 Paris
Tél. (1) 48 03 77 77

USSELMANN Pierre
Centre d'études de géographie tropicale (CEGET) du CNRS
Esplanade des Antilles Domaine universitaire
33405 Talence Cedex
Tél. 56 80 60 00

ANEXOS III

Asamblea constituyente de REDIAL

**BORDEAUX -SAINT-EMILION
30 de noviembre-2 de diciembre de 1989**

LISTA DE MIEMBROS FUNDADORES

AUSTRIA

LATEINAMERIKA INSTITUT
Schmerlingplatz 8
1010 Wien
Tél. 963 354

ESPAÑA

BIBLIOTECA NACIONAL
Servicio de catalogo colectivo del Centro
del patrimonio bibliografico
Paseo de Recoletos, 20-22
28001 Madrid Tél. 275 68 00

CSIC - PRIBIC
Jorge Manrique 27
28006 Madrid
Tél. 411 62 13 ext. 225

CENTRO DE INFORMACION Y
DOCUMENTACION EN BARCELONA
(CIDOB)
Elisabets, 12
E - 08001 Barcelona
Tel. (93) 302 64 95

AGENCIA ESPAÑOLA DE
COOPERACION INTERNACIONAL
Instituto de cooperacion iberoamericana
Biblioteca Hispanica
Avenida de los Reyes Catolicos, 4

28040 Madrid
Tél. 583 58 15 Tél. 583 81 39 - 243 03 73

INSTITUTO DE ESTUDIOS POLITICOS
PARA AMERICA LATINA Y AFRICA
(IEPALA)
Hermanos Garcia Noblejas 41, 8º
28037 Madrid
Tél. 408 41 12 / 408 42 12

INSTITUTO DE INFORMACION Y
DOCUMENTACION EN CIENCIAS
SOCIALES Y HUMANIDADES
ISOC del CSIC)
c/Pinar 25, 3º
28006 Madrid Tél. 411 02 44

ASOCIACION DE INVESTIGACION Y
ESTUDIOS SOBRE TEMAS IBERO-
AMERICANOS (AIETT)
Claudio Coello 86, 4º dcha
28006 Madrid Tél. 577 06 42

BELGICA

CENTRE D'ÉTUDES DE L'AMÉRIQUE
LATINE Institut de Sociologie
Université libre de Bruxelles
44 avenue Jeanne
B 1050 - Bruxelles

Tél.(32) 2 642 32 49

MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE
14 rue Berchems 1050 Bruxelles
Tél : 32 + 2 538 19 12

REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT D 2000 Hamburg 36
PREUSSISCHER KULTURBESITZ RFA
Postfach 1247 Tél.040/41 20 11
Postdamer Strasse 37
D- 1000 Berlin 30 (Tiergarten)

INSTITUT FUR IBERO-AMERIKA
KUNDE
Alsterglaciis 8

DEUTSCHES UBERSEE INSTITUT
UBERSEE - DOKUMENTATION
Neuer Jungfernstieg, 21
2000 Hamburg 36
Tél. 49 +(40) 35 62 - 510

REINO UNIDO

UNIVERSITY OF LONDON LIBRARY
Latin american collection
Senate House
Malet St London WC 1E 7HU
Tél. 01 636 4514 (ext. 5040)

PAISES BAJOS

INSTITUTO INTERNACIONAL DE
HISTORIA SOCIAL
Cruquiusweg 31 -1019
AT - Amsterdam
Tél. 31 + 20 668 58 66

CENTRO DE ESTUDIOS Y
DOCUMENTACION
LATINOAMERICANOS (CEDLA)
Keizersgracht 395-397
1016 EK Amsterdam
Tél. 020-5253242 / 5253248

FRANCIA

INSTITUT PLURIDISCIPLINAIRE
D'ÉTUDES SUR L'AMÉRIQUE LATINE
À TOULOUSE (IPEALT)
Université de Toulouse le Mirail
5 allées Antonio Machado
31058 Toulouse Cedex
Tél 61 41 11 05 poste 388

GROUPE DE RECHERCHE SUR
L'AMÉRIQUE LATINE (GRESAL)
Université des sciences sociales de
Grenoble. Domaine universitaire
BP 47 X 38040 Grenoble-Cedex
Tél. 76 44 82 18

EQUIPE DE RECHERCHE
D'ETHNOLOGIE AMÉRINDIENNE
(EREA DU CNRS)
IRESCO
59-61 rue Pouchet
75 849 Paris Cedex 17
Tél. (1) 40 25 11 73

RÉSEAU AMÉRIQUE LATINE - GDR 26
DU CNRS
Université de Toulouse le Mirail
5 allées Antonio Machado
31058 Toulouse Cedex Tél 61 40 90 43

CENTRE POUR LA SAUVEGARDE DES
ARCHIVES ET DE LA MÉMOIRE
POPULAIRE (CESAME)
18 rue Léon Jouaux
75010 Paris Tél.42 41 36 35

BDIC - BIBLIOTHEQUE DE
DOCUMENTATION
INTERNATIONALE CONTEMPORAINE
6 allée de l'Université
92001 Nanterre
Tél. (1) 40 97 79 24

INSTITUT DES HAUTES ETUDES DE
L'AMÉRIQUE LATINE
28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris Tél. (1) 42 22 35 93

CENTRE DE RECHERCHE ET DE
DOCUMENTATION SUR L'AMÉRIQUE
LATINE (CREDAL-CNRS)
IHEAL, 28 rue Saint-Guillaume
75007 Paris
Tél. (1) 42 22 35 93 poste 35

INSTITUT D'ÉTUDES IBÉRIQUES ET
IBÉRO-AMÉRICAINES
Université de Bordeaux III
Domaine universitaire
Esplanade des Antilles
33405 Talence-Cedex
Tél. 56 84 50 50

CENTRE D'ÉTUDES DE GÉOGRAPHIE
TROPICALE (CEGET) DU CNRS
Esplanade des Antilles
Domaine universitaire
33405 Talence Cedex. Tél. 56 80 60 00

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
Département des Entrées étrangères
Service des Acquisitions Amérique latine
2 rue Vivienne
75084 Paris Cedex 02 Tél. (1) 47 03 87 19

CEDID-ORSTOM
213 rue La Fayette
75010 Paris
Tél. (1) 48 03 77 77
